

# LA FOTOGRAFIA CHILENA



Imp. Lathrop Hnos.

Precio: 60 Cts.



ARTÍCULOS  
FOTOGRAFICOS  
EL MEJOR Y MAYOR  
SURTIDO

HANS FREY  
VALPARAISO

PIDASE CATALOGOS

Al hacer sus pedidos sírvase mencionar "La Fotografía Chilena"



# EL PRIMER CONCURSO ARTÍSTICO DE AFICIONADOS

ABIERTO POR «LA FOTOGRAFIA CHILENA»



Segun el Reglamento de los CONCURSOS DE AFICIONADOS que abre «La Fotografía Chilena», con el presente número 6 de la revista se cierra el plazo para el PRIMER CONCURSO, en el cual deben tomar parte todas las obras de aficionados que se hayan publicado en los seis primeros números de la revista, o sea el primer semestre.

Gracias a la franca i decidida aceptacion que ha tenido la revista, en la que encuentran los aficionados un campo propicio para alimentar sus ideales de arte i mejorar sus conocimientos, tanto en la parte artística como en los modernos procedimientos fotográficos i dar digna publicidad a sus obras, contribuyendo de este modo, por medio de la comparacion i el análisis, a refinar su gusto artístico; gracias, decimos, a esta colaboracion intelijente, «La Fotografía Chilena» ha podido reunir en este Primer Concurso una hermosa coleccion de obras de aficionados, entre las que el JURADO debe asignar los Premios, segun sus merecimientos i conforme a lo fijado por el Reglamento de los Concursos, que fué publicado en el primer número de la revista.

En el curso de los seis primeros números se han publicado 85 obras, de las cuales hai 29 de oríjen extranjero i 56 chilenas (las únicas que tienen entrada a los Concursos). De estas 56 obras de artistas chilenos o residentes en Chile, hai 13 obras fuera de concurso, lo que deja para el Primer Concurso 43 obras chilenas que se disputarán los Premios.

«La Fotografía Chilena» tiene el honor de contar como Miembros del JURADO para este Primer Concurso, con los Señores Don Ramon Cruz Montt, Don Eduardo Guzman i Don Leon Durandin, caballeros que han tomado a su cargo la difícil tarea de discernir los Premios, con la mejor buena voluntad i el mas entusiasta empeño, por cuya amabilidad la Direccion de «La Fotografía Chilena» se hace un deber espresarles su mas sentido reconocimiento.

No es necesario insistir sobre la competencia de dichos Señores, cuya labor artística i práctica es bien conocida por los aficionados, lo que constituye una sólida garantía de la seriedad i altura de miras con que serán analizadas las obras, léjos de toda idea de favoritismo.

A mediados de Enero se abrirá en los Salones de la CONFITERIA CAMINO esquina de la Plaza de Armas, una ESPOSICION de las obras orijinales de este Primer Concurso, con indicacion de los Premios que haya otorgado el Jurado.

En el próximo número 7 de la revista se publicará el fallo del Jurado i se reproducirá un facsímil de los artísticos Diplomas que estiende la revista para estos Premios.

Contentos por el resultado de nuestra labor al publicar «La Fotografía Chilena», que tras del corto camino de seis publicaciones es ya comprada profusamente en toda la estension de la República, i cuyo primer número está casi agotado, vemos con gusto que nuestros esfuerzos i sacrificios han sido bien comprendidos por los aficionados, que han contribuido con su colaboracion entusiasta i su decidido apoyo a dar impulso a la única publicacion que sirve por completo sus intereses de un modo esclusivo, tanto en la parte artística como en la práctica, para facilitar sus trabajos de aficionados, poniendo en sus manos los medios de hacer buena obra individual e independiente.

A medida que la revista pueda ir aumentando su tiraje, irá tambien creciendo en el número de sus páginas, dando así a los aficionados mayor cúmulo de conocimientos i pudiendo publicar mayor número de obras escojidas.

Con los mejores propósitos i espectativas para el futuro, saludamos a nuestros lectores aficionados, no dudando que seguirán como hasta aquí prestando su apoyo i favor a «La Fotografía Chilena», que no omite sacrificio para servirles, i contribuyendo así a levantar el entusiasmo de los aficionados i a refinar el gusto artístico entre nosotros, sacando a la fotografía de la baja opinion en que se la tiene en jeneral (a causa de la ignorancia de sus modernos procedimientos) i colocarla en el lugar que merece i en el que es universalmente considerada hoi dia, en todos los paises civilizados: como un verdadero ARTE.

LA DIRECCION.

## NUEVO ALMACEN

DE  
ARTÍCULOS PARA LA FOTOGRAFÍA  
AHUMADA 180

RECIBE CONSTANTEMENTE

Las últimas novedades en  
máquinas, placas, papeles,  
accesorios, productos quí-  
micos, etc.

ACABA DE RECIBIR

UN INMENSO SURTIDO DE  
TARJETAS I CARTONES

Corrientes i artísticos de  
todas clases i precios

### CASTILLO y Cia.

AHUMADA 180.-SANTIAGO

Sírvase mencionar "LA FOTOGRAFIA CHILENA"



## REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Director Propietario:  
J. ALB. CHESEBROUGH

Dirección única:  
AMUNÁTEGUI 68

SUSCRIPCIONES \$ 7.00 ANUALES, ÚNICAMENTE EN LA DIRECCION

---

AÑO I.

SANTIAGO DE CHILE, DICIEMBRE DE 1911

NÚM. 6

---

De C. Puyó

### CUESTION DE PERSPECTIVA

No es necesario haber palidecido sobre las obras completas de Herbert Spencer, para saber que, en todos los dominios de nuestra actividad, el progreso tiene por causa i, al revés, por consecuencia la especialización cada vez más estrecha de los instrumentos de trabajo. Basta entrar en el almacén de un quincallero para ver qué arsenal ha salido, del único cuchillo de sílex que le bastaba al hombre primitivo de las cavernas. Del mismo modo sucede en el dominio intelectual: cada enfermedad tiene su médico, cada época su historiador, cada insecto su entomólogo. El progreso ha acuñado a Pic de la Mirandola i, en adelante, como no hai sabios universales, no habrá útiles universales.

Sin embargo, existirá uno, si hemos de creer a los catálogos: el objetivo «universal». Este no es un instrumento primitivo, no: esta es la última creación de la óptica; este es el anastigmático. Así, mientras que en los orígenes nuestros predecesores disponían de tipos variados — como puede verse en los almacenes de antigüedades, donde estos útiles de desecho forman una existencia menospreciada — nosotros venidos más tarde, seremos dotados por la ciencia de un instrumento único, no solamente bueno para todo, sino que puede, con ventaja, reemplazar a todos los demás.

Tal excepción para una ley general, es más que singular; llega a ser inquietante. Para explicarla, es preciso admitir ó que la fotografía ofrece un carácter sobrenatural, casi demoníaco, o — tal vez más simplemente — que nos encontramos en esto, al frente de una concepción falsa del progreso.

Esta última explicación, es evidentemente la verdadera. Por poco que se reflexione, se ve inmediatamente que el anastigmático, lejos de ser un instrumento universal, no es más que un útil especializado. Es un instrumento científico i un gran angular,

ni mas, ni ménos; sus cualidades de precision, la firmeza de su dibujo, lo hacen precioso para el sabio, el arquitecto i el viajero que lleva un aparato minúsculo de bolsillo. Pero en las aplicaciones de la fotografía que interesan á los aficionados, tales como el paisaje o la figura, su insuficiencia aparece inmediatamente.

Para justificar esta apreciacion, es preciso estudiar dos clases de cuestiones: primero la cuestion del *rendimiento*, despues la cuestion de la perspectiva.

La primera, talvez la mas importante, exijiria un estenso desarrollo. Me confinare, pues, á la segunda.

Vasari recuerda que Pablo Uccello nacía sus delicias con el estudio de las leyes de perspectiva; les consagró su vida; consumía sus dias i sus noches, diciendo a su mujer que lo invitaba al descanso: *Oh! che dolce cosa è questa prospettiva!*... manteniéndose sordo á sus llamados.



TABLERO DECORATIVO

C. Puyó

mira, dibujándolo como lo veria desde una distancia conveniente.» Diez metros es demasiado; los alquileres son mui caros. Rebajemos el límite hasta el extremo, o sea, 4 metros para un personaje de pie, siendo bien entendido que, en estas con-

A lo que parece, el dulce cuatrociento no ha tenido continuador entre los fotógrafos; éstos, al principio, fueron buenos amigos; en seguida se han acostumbrado á considerar la perspectiva, con sus exigencias, como un impedimento para kodaquear á todos lados i que vale mas ignorar su existencia. Así se esplica el delirio de los aficionados a cada descubrimiento que abría mas i mas el campo abarcado por el anastigmático. Antes, para cubrir  $18 \times 24$  se necesitaba una lonjitud focal de 40 centímetros; mas tarde, 30 centímetros fueron suficientes; despues 25. En cada etapa, han habido manifestaciones de júbilo; se ha dicho verdaderamente que de estas victorias conseguidas sobre el anastigmatismo, los aficionados debian salir beneficiados; en realidad, el botin no ha sido para ellos.

Mostremos, en efecto, la suerte de un aficionado que, deseoso de marchar con su época, adquiere un aparato  $18 \times 24$  armado de un anastigmático de último modelo, de 25 centímetros de lonjitud focal.

I, para principiar, invoquemos algunas autoridades (de La Gourmerie, Babinet, Charles Blanc) (1): «Si un fotógrafo desea obtener de un personaje un retrato fiel, sin disminucion de las estremidades, es necesario que coloque su objetivo á 10 metros del modelo... Cuando el pintor no tiene el retroceso necesario, se lo procura ficticiamente por los métodos de la perspectiva, que le permiten rectificar lo que

(1) Se me permitirá no invocar Albert Dürer, Jean Cousin, Peruzzi, Serlio, Vignole, Dubreuil, Desargues, d'Adhemar, Sutter, etc. etc. a los que no he leído todavía.

diciones, la cabeza, el tronco i los miembros del personaje serán mantenidos en el plano paralelo al cuadro. Para la cabeza, rebajemos el límite a dos metros, evitando la colocacion oblícua de la cabeza i los hombros. Ya estamos así bastante amarrados, pero sigamos.

El aficionado citado anteriormente obtendrá á estas distancias mínimas: una cabeza al séptimo, o sea una máscara de 3 centímetros, que quedará bien en un  $9 \times 12$ ;



PAISAJE

Alfredo Spencer  
(Chile)

o un personaje de pie al quinto, o sea de 11 centímetros encuadrado fácilmente en un  $13 \times 18$ . Cuando haya constatado lo anterior, pensará sin duda de este modo: que es completamente inútil que el campo cubierto por su anastigmático sea tan grande, puesto que no lo puede utilizar.

Llevará luego su aparato al campo, colocándolo sobre un pié llevado de modo que el objetivo se encuentre a 1 metro 50 del suelo. En estas condiciones, en el campo rejistrado principiará el suelo a 3 metros, caso de paisaje en alto, o a 4 metros, caso de paisaje en largo. Una mata de pasto, tomada a 3 metros, resulta tan grande como el Monte Blanco en el horizonte. Es decir que el infeliz aficionado, teniendo en su placa demasiado terreno i demasiado cielo, se ve forzado en la jeneralidad de los casos, a reducirla a un formato inferior,  $13 \times 18$  o  $12 \times 15$  o aun menos.

Pero este sacrificio exigido por las necesidades de la perspectiva lineal, no es el único; para tener una buena perspectiva aérea, o, si se quiere, una disminucion agradable de la nitidez en los planos sucesivos, será necesario disminuir la abertura del diafragma i acercarla a  $f: 12$ , sacrificando así la luminosidad, cualidad tan caramente adquirida.

En realidad, el foco medio para un paisaje de formato  $18 \times 24$  se encuentra al rededor de 40 centímetros; en estas condiciones el terreno está cortador entre los 6 i 8 metros. Por otra parte, con tal foco, una abertnra superior a  $f: 12$  o aun  $f: 16$  es

inutilizable a causa de la falta de profundidad de campo. Foco largo i abertura reducida, tales son las características del objetivo apto para paisajes; estos son las características inversas de las que tiene el anastigmático.

Suspendamos aquí este análisis; si ahora estudiara la cuestión del rendimiento, mis argumentos serian aun mas poderosos. Después de haber constatado que, por las necesidades de la perspectiva lineal, el anastigmatismo puede ser para nosotros cosa sin importancia — pues que se manifiesta fuera del campo practicamente utilizado — llegaremos a considerar el anastigmatismo como cosa solo algunas veces útil. Pero el temor del escándalo me sujeta.

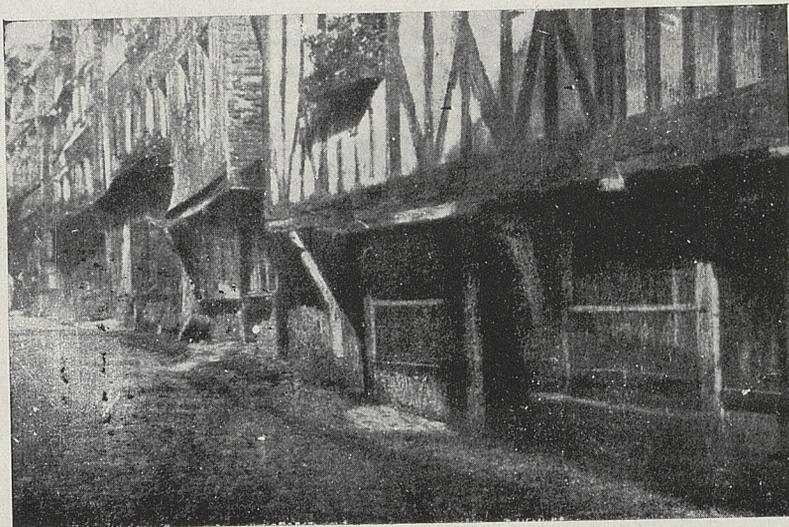
Aunque incompleto haya sido el desarrollo de mi tesis, el lector llegará sin duda a la conclusion de que el anastigmático no llena nuestro deseo, i se interesará mas en los ensayos que se hagan en trabajos que pueden llevar como epígrafe: «No destruyamos las aberraciones de las lentes, sino que utilicémoslas».

C. PUVÓ.



BAJO LOS ARBOLES

Emilio Bonneyay  
(Chile)



CALLE DE LISIEUX

R. Demachy

De Roberto Demachy

## EL RETOQUE AL BURIL

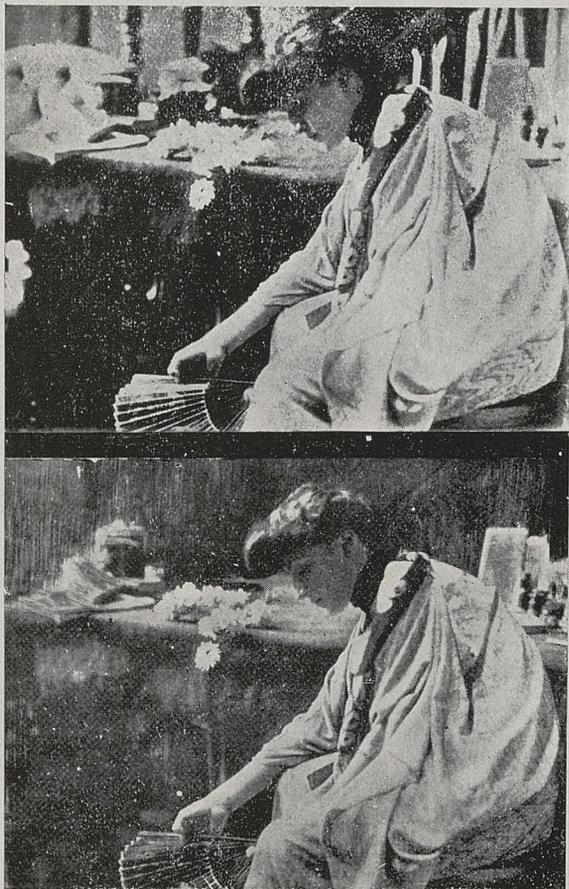
No es ir al encuentro de los principios que gobiernan el arte, el recomendar el retoque del cliché negativo, tal como vamos a describirlo. El arte es compuesto de cambios i sería tan dañoso proscribir en masa tal o cual modo de proceder, como tratar de imponer el mismo, sin haberse explicado primero.

Lo que comunmente se denomina retoque tiene entre los artistas una mui mala reputacion, fruto de los detestables ejemplos que nos dan todos los días, los retocadores corrientes de retratos. No es esa clase de retoque el que aconsejamos aquí, i dejaremos para otros las intervenciones quirúrgicas que convierten en Botticelli de estilo moderno a las viudas opulentas. Se nos asegura que estas operaciones gustan a los mediocres; tendríamos, pues, poca gracia al condenar a los operadores, pero siempre tenemos el derecho de no imitarlos.

Pues hai maneras i maneras de emplear el escalpelo o el raspador, i pueden hacerse cosas mui diferentes con instrumentos idénticos i manipulaciones casi iguales. Por lo demas, he encontrado un útil para retoque cómodo i nuevo—nuevo en cuanto al uso que hago de él, pues los artistas que trabajan en papel Gillot lo usan desde hace tiempo. I soi incrédulo de la eficacia de un artículo didáctico que no indique mas que diferencias de ejecucion, lo cual es la única novedad del pequeño útil en cuestion, que me decide a hablar del retoque del negativo i de lo que se puede esperar de su aplicacion.

El retoque del negativo comporta dos clases de intervenciones: la mas usual consiste en agregar opacidades; no hablaré mas que de la segunda, cuyo rol es el de quitar i limitaré aun mas el alcance de este artículo, estableciendo desde luego que, en el caso que nos interesa, esta intervencion no se hará mas que sobre el traje del mode-

lo o sobre el fondo, sobre el terreno del paisaje i no sobre el cielo. Esto es reconocer desde luego que este jénero de trabajo se hace mui delicado tratándose de las partes esenciales de la imájen, mui a la vista i finamente modeladas, El útil de que me sirvo



ANTES DEL RETOQUE  
DESPUES DEL RETOQUE

R. Demachy

más es un pincel plano, guarnecido, a modo de cerdas, de un manojo de hilos de acero mui flexibles individualmente, pero que forman reunidos una especie de escoba casi ríjida, cuya elasticidad se puede arreglar, por lo demas, haciendo variar la saliente del manojo, que resbala por frotamiento en el espesor del mango.

Este instrumento se encuentra bajo el nombre de raspador entre la mayor parte de los papeleros i comerciantes de artículos de pintura. Nos viene de Inglaterra, donde se le llama con mucha propiedad «eraser», es decir, borrador.

Los trazos dejados sobre la jelatina por esta brocha metálica son, por supuesto, de naturaleza diferente, segun la presión que se le haya dado durante la fricción i segun el largo de los hilos de acero. Empleado delicadamente, el «eraser» gasta, por así decir, el depósito de plata reducido i, sin alterar sinembargo el dibujo de la mancha atacada, disminuye progresivamente su opacidad. Podemos así bajar el valor de un objeto. Puede ser que la importancia de esta posibilidad no se im-

ponga a primera vista; sin embargo, el hecho de poder aclarar una vez por todas en el negativo, una rejion determinada, equivale a la facilidad de imprimir esta parte bastante mas profundamente que las otras. La cosa presentada de este modo parecerá, sin duda, mas interesante: pues los reductores líquidos, como de Farmer o el persulfato de amoniaco, son imposibles de aplicar de una manera neta, sin rebabas. Además la observacion de su accion química escapa en parte al operador. Nada parecido hai que temer con el sistema de reduccion por frotamiento, con un instrumento que actua donde se quiere i tan profundamente como se desea, a tal punto que continuando mas el operador puede quitar por completo—con práctica—el objeto molesto.

Así el retoque por *gastaje* permite al fotógrafo crear localmente, en su negativo, ya sea un medio-tinte o sea un negro absoluto. Los resultados se obtendrán en razon de la delicadeza del trabajo i tambien de la intensidad de coloracion del medio atacado: es decir que las lineas mui finas dadas por el «eraser» o por los instrumentos de

los que hablaré mas adelante, serán mas visibles en el positivo en las partes claras, que en las partes sombrías de la imájen. Serán sobre todo invisibles en una prueba a la goma bicromatada o procedimientos similares; mas marcadas sobre los papeles lisos o brillantes de sales de plata o platino, pero raramente de modo chocante.

Las resultados interesantes obtenidos con el «eraser» me han inducido a ensayar todo el ajuar del grabador. El señor Frank Eugene, de New York, lo ha hecho antes que yo, con un resultado que no trataré de igualar. He encontrado el buril i el raspador triangular de una grande utilidad; pero con estos instrumentos conviene servirse del tajador teniendo la hoja entre los dedos pulgar e índice, i el dedo chico i anular, pues así no se gasta la jelatina, sinó que se levantan capas mui delgadas, tan delgadas i lijeras que se deshacen en polvo sobre el negativo, polvo que es preciso barrer con una brocha para juzgar de tiempo en tiempo del trabajo ejecutado. Mejor aun que con el «eraser», la presion operada modifica el efecto, pues el instrumento es mas brutal i llega rápidamente al acento, sin tardarse sobre los medios tintes. Por esto prefiero el buril para las tachas mui menudas, que el «eraser» no podrá atacar sin desbordarse sobre las partes vecinas, i sobretodo para raspar los acentos netos, que nos faltan en fotografia y que pueden, cuando son bien colocados, dar a la imájen una firmeza, de la cual no debe dudarse antes de haber hecho el ensayo. El raspador triangular prestará grandes servicios para la trasformacion rápida de los fondos unidos i en general, para todos las grandes superficies.

Este jénero de intervencion demanda por su puesto, una cierta seguridad de mano, que por lo demas es fácil de adquirir. La verdadera dificultad consiste en saber conocer el espacio débil que debe reforzarse i poder juzgar del grado de fuerza que se le debe dar. Pues multiplicar los acentos equivale a dibilitar el efecto, mientras que es suficiente un acento fuerte bien colocado, para trasformar de un modo feliz una imájen. Así los negros que vamos a crear por raspaje, deben ser justos, no solamente bajo el punto de vista de su localizacion, sinó que tambien por el de los valores. Es decir, que la mano debe hacerse mas liviana a medida que se retira del primer plan, a fin de no producir por detras del motivo, un negro igual a aquel que le precede.

Encontraremos muchas veces ventaja en quitar la jelatina hasta dejar desnudo el vidrio del cliché. Esto tiene por efecto estender considerablemente la gama de los valores, pues la jelatina pura, es decir trasparente, de una parte por completo clara de un negativo desarrollado, da en la impresion un verdadero medio-tinte en comparacion del negro absoluto que dará el vidrio completamente desnudo.



ANTES DEL RETOQUE

R. Demachy

DESPUES DEL RETOQUE

Así, actuando el buril hasta este punto, los mas oscuros negros de antes serán trasformados en medios tintes. Gracias a los ataques profundos de esta naturaleza es como he podido conseguir algo de la «Calle de Lisieux», reproducida aquí (páj. 85) de una prueba a la

goma bicromatada, de la cual el negativo gris, de sombras flojas, no me habria dado de otro modo mas que una imagen desprovista de todo contraste. Las dos planchas del estudio de hombre, reproducidas de dos bromuros (figuras páj. 87), servirán para mostrar el trabajo mas fácil del «eraser» i el raspador. Aquí el fondo ha sido limpiado, sin tener objetos precisos que aclarar, ni contornos delicados que bordear.

Las dos planchas de la figura de mujer (bromuros) son mas instructivas. El lector apercibirá bien la multitud de molestas tachas i objetos que vienen a distraer la mirada del motivo principal en la figura 1.<sup>a</sup> (páj. 86). Verá tambien que en la prueba burilada, figura 2.<sup>a</sup>, los balautros de la escalera, los pliegues fuertemente iluminados de los tapices del fondo i la tacha violenta del sillón de la izquierda han desaparecido, con algunos de los numerosos accesorios que llenaban la mesa. Resulta que el puñado de flores blancas, casi perdido en la primera prueba, ha tomado en la última una importancia considerable i ahora forma un punto de referencia de un efecto mas agradable.

**Roberto Demachy**



EN EL PARQUE

**J. A. Chesebrough**  
(Chile)



AGUAS TRANQUILAS

por A. WANAULD

(Chile)



De J. A. Chesebrough

## PARA LOS PRINCIPIANTES

*(Continuacion)*

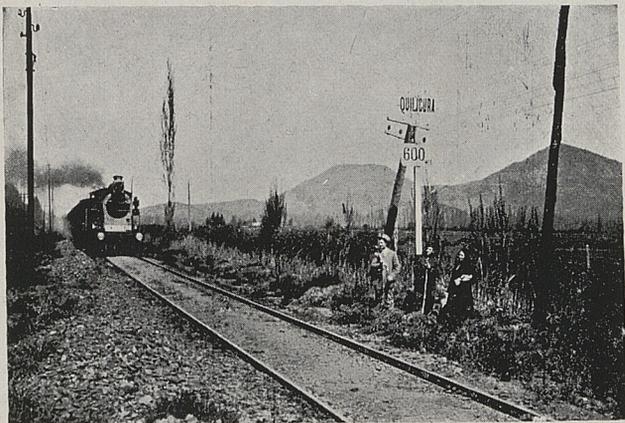
Al cabo de un minuto mas o menos, se destapa la cubeta i se observa la placa por reflexion.

Tres casos principales pueden presentarse: esposicion normal; falta de esposicion i sobreesposicion.

*Esposicion normal:* Aparecen primero las partes mas negras del negativo, viniendo en seguida los medios tintes, que van aumentando poco a poco su riqueza e intensidad, hasta que han aparecido todos los detalles en los blancos del negativo (sombras del modelo). El baño trabaja bien i con lentitud suficiente para observar tranquilamente el progreso de la operacion. Evítese siempre los baños violentos que trabajan de golpe, pues si no hai tiempo para observar tranquilamente la venida de la imájen i modificar el baño en caso necesario o estudiar el efecto que dé mas realce a la obra, solo fracasos pueden esperarse. La imájen aparece en 1 a 1½ minutos.

*Poca esposicion:* La imájen tarda en aparecer, viniendo al fin francamente los negros del negativo i quedando el resto blanco, con oposiciones violentas, i sin detalles i medios tintes. Váciese el baño en el vaso graduado i añádasele un centímetro cúbico de Solucion de Sulfito, continuando el desarrollo.

Si aun no han aparecido los detalles i medios tintes, puede agregarse Solucion de Sulfito, poco a poco, hasta tres centímetros cúbicos. En último recurso, agréguese 4 o 5 gotas de Solucion de Bromuro



AL PASAR EL TREN

Luis Marin V.  
(Chile)

(Moderador) para evitar que los blancos del negativo, se cubran con una capa gris uniforme (velo químico). Si una vez obtenidos los detalles se viera que el negativo no presenta el contraste requerido, puede agregarse poco a poco algo de Diamidofenol, pero siempre disolviéndolo en el vaso graduado i con precaucion.

*Mucha esposicion:* Desde el primer momento aparecen de modo simultáneo los medios tintes i las partes que deben quedar mas negras en el negativo, presentando un aspecto gris uniforme, que mui pronto se oscurece, impidiendo ver la imájen por reflexion.

En el momento que se observa esta tendencia, se saca la placa del baño i se sumerje rápidamente en la cubeta con agua fresca, ajitándola para quitar pronto todo el revelador que lleva en su superficie. Se vacia el baño en el vaso graduado i se agrega

una o dos cucharillas mas de Diamidofenol, segun el exceso de esposicion que se haya juzgado. Debe agregarse tambien 2 cc. de Solucion de Bromuro (Moderador) para impedir que se oscurezcan los tintes suaves del negativo i diluir el baño agregando si es necesario su volúmen de agua para que su accion sea mas lenta. Se traslada nuevamente la placa a la cubeta del desarrollo i se observa cuidadosamente la imájen por transparencia. Cuando la esposicion ha sido en exceso larga, puede agregarse hasta 4 cc. de Moderador. Si se usa el Moderador al Acido Acético, 4 o 5 gotas serán suficientes.



MIRANDO MONOS

Guillermo Germain  
(Chile)

Tenemos, por ejemplo, que la imájen observada en el fondo de la cubeta por reflexion, se presenta clara i completa en todos sus detalles, sujiriendo la idea de que sus *valores* son correctos i que está ya lista para fijarla. Si en este momento se suspendiera la accion del revelador i se fijara la placa, solo se obtendria un negativo débil, sin relieve. Esto proviene de que aun *no ha cobrado intensidad*, pues aunque la capa mas superficial, con todos los medios tintes, ha sido reducida, todavia las capas mas hondas en las luces vivas, no han alcanzado a reducir su plata i, por consiguiente, no tienen bastante opacidad.

Es necesario dejar aun la placa en el revelador, hasta que las luces hayan adquirido la intensidad necesaria, cosa que solamente se puede juzgar observando por transparencia, contra la luz de la linterna.

Esta es la parte mas delicada de la operacion i sólo puede adquirirse destreza observando atentamente el aspecto de cada placa i los resultados que dá despues de fijada.

Mucho cambia este aspecto durante el desarrollo, segun el color i tono de la luz empleada en el laboratorio i la clase de placas que se usa. La luz roja oscura hace que parezcan los contrastes con mayor intensidad i la luz amarilla los hace ver mas flojos. Las placas ortocromáticas i las antihalo (por razon de la capa anaranjada que poseen) aparecen como mui intensas i bajan mucho de su aspecto al fijarlas i en cambio las

placas corrientes, siendo su jelatina mui trasparente, no exajeran los contrastes al mirarlas por transparencia durante el desarrollo.

Hai veces que la placa se oscurece de modo que no presenta por reflexion ningun detalle i se creeria perdida (sobre-esposicion).

No se perturbe por eso i examínese la por transparencia. Se verán entónces los contrastes i se seguirá desarrollando hasta que obtenga las diferencias de intensidad necesarias para el relieve que se desea. El negativo será algo gris, pero no estará perdido.

Recuérdese que si en algunos paisajes o marinas es conveniente dar bastante intensidad o contraste, en cambio, casi como regla uniforme, en los retratos i estudios de figuras se debe evitar el demasiado contraste i tratar de dar con preferencia la suavidad, para conseguir un modelado armonioso en los medios tintes delicados de la cara i cuerpo.

Con estas pequeñas ideas, mui pronto el principiante puede adquirir la práctica i la viva mirada necesaria para juzgar el momento en que la placa ha adquirido la intensidad conveniente i debe ser retirada del revelador.

Una vez llegado este momento, suméjase nuevamente la placa en la cubeta con agua limpia, para quitar el exceso de baño revelador (que puede producir manchas amarillas o velo dicroide) i déjese reposar en el baño Fijador de Hiposulfito de Soda con preparado.

Con la fórmula que hemos indicado para este baño, el negativo se fijará mucho ántes que pueda desarrollarse una nueva placa, de modo que no hai que preocuparse del fijado, con mayor razón cuando en la cubeta  $13 \times 18$ , indicada para este baño, caben dos placas  $9 \times 12$ .

Este baño fijador tiene por objeto disolver el Bromuro de Plata insoluble, convirtiéndolo en Sulfuro de Plata, que queda en disolucion en el agua del baño, junto con el Bromuro de Soda, resultado de la combinacion del Bromo de la emulsion i el Sodio del baño.

Para saber cuando está la placa completamente fijada, basta con mirarla por reflexion en el respaldo, en donde no debe quedar vestijio del color lechoso que

conserva despues del desarrollo. Entónces los blancos del negativo (sombras de la imájen) están perfectamente transparentes.

Luego hai que eliminar de la jelatina los residuos del baño fijador. Déjese la placa en una cubeta con agua fresca durante media hora, cambiando el agua seis u ocho veces, o 15 minutos en agua corriente.

Solo falta secarla. Póngase sobre el estante secador, en un sitio aereado, libre del polvo. Evítese el demasiado calor que puede fundir la jelatina. Queda con ésto lista para la impresion.



CAMINO A POCOCHAI

Eleodoro Gac  
(Chile)

(Continuará).



LAVANDERAS

Nicasio Andrade R.  
(Chile)

De E. Forestier.

## IMPRESIONES CON SALES DE HIERRO

Parece ser que los aficionados a la fotografía poco se interesan por la impresión de sus clichés, utilizando los papeles preparados con sales de hierro; i sin embargo, este procedimiento es económico i práctico cuando, considerado desde el punto de vista documental o de información, se trata de obtener sencilla i rápidamente la copia de un negativo sin acudir a las varias operaciones, siempre delicadas de viraje y fijado que requieren los papeles preparados con sales de plata. De otra parte, una prueba á las sales de hierro resulta de un costo insignificante.

Todos los métodos de preparación de esta clase de papel sensible, se fundan en la propiedad de ciertas sales ferruginosas, de ser reducidas por la acción de la luz solar, pero ordinariamente se compra el papel ya preparado i en disposición de ser espuesto detras de los clichés; con tal práctica es mui fácil tener un producto alterado a consecuencia de la fecha de fabricación, que puede ser lejana, o tambien de tener una provision importante respecto de la cantidad de imágenes a imprimir; el papel que se guarda se altera espontáneamente, i luego resulta imposible obtener tirajes satisfactorios.

Lo mejor es prepararse particularmente el papel a medida que se necesite; ello es una operacion que se halla al alcance de todos los aficionados, los cuales a su vez podrán de este modo comprobar que cuanto mas reciente sea la preparación del papel, más hermosas e intensas resultarán las pruebas i aparecerán al propio tiempo los blancos mas puros.

En frascos separados se preparan las tres soluciones siguientes:

A.—Agua destilada.....	100 cc.
Citrato de hierro amoniacal.....	27 grs.
Amoníaco.....	algunas gotas

B.—Agua destilada.....	100 cc.
Ferricianuro potásico.....	13 grs.
C.—Acido oxálico.....	solucion saturada.

Al momento de utilizar dichas substancias, se toma un cuarto frasco de unos 100 cc. de volúmen, en el cual se vierten 26 cc. de la solución A; 20 cc. de B; 6 cc. de C; 20 cc. de alcohol y de 10 a 20 cc. de agua destilada.

Mézclese bien tales productos ajitando despues de cada adicion, i luego fíltrese. Esta mezcla no se conserva.

Tómese una hoja de papel bien encolado, fíjese por los cuatro ángulos sobre un tablero, i mediante una esponja estiéndase lo mas regularmente posible la composicion; suspéndase luego el papel i se deja secar.

Dichas manipulaciones deben efectuarse al abrigo de la luz del dia, utilizando solamente una luz artificial cualquiera: gas, petróleo, bujía, etc. De este modo pueden prepararse tambien tarjetas postales, papel de cartas, etc.

Colocado este papel debajo de un negativo y en plena luz solar, se imprime produciendo una imájen cuya aparicion puede seguirse perfectamente; dicha imájen se presenta de color mas o ménos azul intenso sobre fondo amarillento, que es el color natural del papel sensible. Un ensayo será bastante para indicar el momento oportuno en que debe detenerse la impresion; debemos advertir, sin embargo, que la impresion principia en tono intenso sobre fondo claro, pero exajerando la esposicion, cuando esta coloracion ha llegado a su máximo de intensidad, entónces se debilita y vuelve apénas visible.

Retirado el papel del chasis-prensa, se sumerje en agua pura, en donde se desarrolla la imájen i se fija al propio tiempo, sin necesidad de adicionar ningun otro producto químico, pero si se adiciona algunas gotas de ácido clorhídrico al agua de lavado, el color azul aumenta i los blancos aparecen mas puros.

Si se desea cambiar el color azul de la imájen en color negro, no hai mas que sumerjir la prueba en una solución de potasa cáustica al 4 por 100, lavar luego en agua pura i tratarla despues por una solución de tanino al 4 por 100. Además si a consecuencia de una esposicion a la luz excesivamente prolongada, las partes azules, al despojarse en el agua adquiriesen un color verde intenso, entónces se prepara una solución de potasa cáustica mui débil, en la cual se sumerje la prueba que se trata de modificar i cuando los blancos aparecen claros i la imájen resulte de color gris, se lava entónces el papel para tratarlo en una solución débil de ácido clorhídrico, en donde aparecerá un color azul franco sobre fondo blanco i puro. Lávese en agua durante cinco minutos, i déjese en suspension para el secado o guárdese entre dos pliegos de papel secante o de filtro.

Una prueba demasiado intensa, pero de color azul franco, puede ser debilitada dejándola varias horas en el agua de lavado.



ESTUDIO

G. Rux



BUEN PERRO

Domingo Valdes G. H.  
(Chile)

De C. W. Somerville.

### VIRAJE EN TONO VERDE DE LAS PRUEBAS AL JELATINO BROMURO

El viraje de las pruebas al jelatino bromuro está mui en favor hoi dia, pero hai un tinte que parece haber resistido los esfuerzos de los fotógrafos: el verde.

Es cierto que de tiempo en tiempo encontramos en las revistas fotográficas algunas fórmulas mas o ménos iguales entre sí i que tienen por base las sales de uranio. Sin embargo, lo incierto de los resultados obtenidos desaniman pronto a los que los ensayan.

Hace algun tiempo el profesor Namias salió de lo comum, publicando una fórmula, en la que el elemento principal era el vanadium; pero su procedimiento, si bien superior a los precedentes, demandaba varias operaciones, lo que lo hacia mui largo i delicado. Esa fórmula me ha servido de punto de partida para los diversos ensayos, que me han llevado a simplificar el procedimiento, sin comprometer los resultados.

El nuevo método es el siguiente:

La prueba se remoja en agua durante uno o dos segundos; luego se la sumerje en el baño de viraje que sigue:

Cloruro de vanadium.....	2 gr.
Acido oxálico (solucion saturada).....	120 cc.
Oxalato de fierro.....	1 gr.
Percloruro de fierro.....	1 »
Ferricianuro de potasa.....	2 »
Agua .....	cant. suf. para 2000 cc.

Las proporciones indicadas mas arriba deben observarse rigurosamente, si se desea obtener un resultado satisfactorio. La solucion de vanadium exige ciertas precauciones; se la debe preparar así: póngase primero la cantidad de sal de vanadium antedicha en un frasco i disuélvasela en 68 cc. de solucion caliente de ácido clorhídrico al 5%. Se prepara el baño agregando al vanadium primero el ácido oxálico, despues el oxalato i el percloruro de fierro en un poco de agua; se ajita fuertemente esta mezcla i se la completa vertiendo poco a poco el ferricianuro de potasa disuelto

en agua i se agrega agua hasta enterar los dos litros. Terminada la solucion debe tener un ligero tinte verde i ser perfectamente límpida; si se forma un precipitado, es porque las proporciones no han sido exactamente observadas; en este caso, los resultados son variables.

Se pone, pues, la prueba en esta solucion. Al cabo de medio minuto los resultados del baño principian a hacerse visibles, el tinte que aparece primero es azul pizarra; despues de cuatro o cinco minutos, este tinte se vuelve azul mui vivo, tirando a verde. Se deja la pueba en el baño hasta que los medios tonos de la imájen hayan adquirido este tinte. Entonces se la puede poner en agua; se observará que los blancos de la imájen toman un tinte azulado, que desaparece despues de un tiempo que varía entre diez minutos a dos horas, segun la duracion del viraje i la naturaleza del papel empleado.

El color de la prueba despues de este lavado será un hermoso verde esmeralda sombrio, sin traza de azul.

Una estadia demasiado prolongada en el agua hará desaparecer este tinte, pero una immersion en una solucion de ácido oxálico al 2% puede hacerlo volver.

Si se desea tener el tinte verde inmediatamente despues de la salida del viraje, será suficiente remojar la prueba en una solucion sumamente diluida de amoniaco. El tono puede ser modificado por el empleo de una solucion de sulfato de zinc al 5% adicionado de un poco de ácido oxálico.

Las ventajas de este procedimiento consisten en la seguridad de los resultados que produce i en la estabilidad de las pruebas así tratadas.



LA JAULA DEL MIRLO

Guido Rey

C. W. Somerville.

## FORMULAS I RECETAS

### Para empavonar negro los bronce de los objetivos

Diversos medios hai para restaurar el empavonado negro mate en la montura de los objetivos, indispensable para evitar los reflejos perniciosos de la luz.

Uno de los mejores medios es el que tiene por base el Cloruro de Platino, pero este producto es difícil de obtener i la mayoría de los aficionados no querrá (aunque no es difícil) prepararlo, ya que las cantidades necesitadas no son de importancia.

Otros métodos bastante prácticos son los siguientes:

#### COBRE:

Mézclase moviendo constantemente hasta su disolucion:

Amoníaco líquido..... 130 cc.  
Carbonato de cobre..... 15 gr.

Una vez disuelto agréguese:

Agua..... 280 cc.

Suspéndanse los objetos en esta solución por un corto tiempo, por medio de alambres de cobre o bronce.

Este empavonado es durable al aire libre.

#### PLATA I COBRE

Hágase una solución de 45 grs. de nitrato de plata en 100 cc. de agua en un tiesto i otra de igual densidad de nitrato de cobre en otro.

Luego mézclense las dos soluciones i póngase en ella la pieza de bronce. Remuévase i caliéntese por parejo el bronce hasta que se haya obtenido el grado necesario de negro mate.

#### NEGRO DE BUJÍA

Este empavonado es mas sencillo i se recomienda para objetos que no necesitan un trabajo mui fino.

Tómese igual peso de barniz de goma laca en alcohol i de negro de bujía (humo de vela) mezclándolos unidamente.

Aplíquese la mezcla con una brocha suave, adelgazándola con alcohol lo bastante para que corra fácilmente.

### Para papeles cloruro de plata

#### VIRAJE SEPIA CALIENTE

Se lavan las copias en tres cambios de agua tibia i se sumerjen en:

Amoníaco..... 6 cc.  
Agua caliente..... 1000 »

con lo que se ponen de color amarillo limon. Se vuelven a lavar en tres cambios de agua i se entonan por un minuto en el siguiente baño de oro i bórax:

Bórax..... 2 gr.  
Solucion 1% cloruro de oro.. 4 cc.  
Agua para hacer..... 200 »

Este baño se puede usar inmediatamente.

La cantidad de bórax se ajusta al efecto deseado: si se pierden los medios tintes, agréguese bórax; si se pierde el contraste, agréguese oro.

Después de entonadas las copias se lavan i fijan, como de costumbre en baño de hiposulfito al 10%.

#### VIRAJE ROJO DE GREDA

Se lavan las copias en agua i se remojan durante media hora en la siguiente solución, en que toman color amarillo naranja:

Sal de cocina..... 25 gr.  
Agua..... 500 cc.

Luego se lavan durante un minuto i se entonan solo por algunos segundos en el baño de oro i bórax, indicado en el viraje anterior. Se lavan i fijan como de costumbre.

#### VIRAJE VIOLETA

Imprímase bien oscuro i entónese hasta conseguir el color deseado en:

Acido clorhídrico..... 60 cc.  
Solucion 1% cloruro de oro.. 25 »  
Agua para hacer... .. 200 »

Después se lavan abundantemente i se fijan en hiposulfito al 5%.

Ménos ácido en el baño da tono azul violeta; mas ácido da violeta púrpura.

**UNION FOTOGRAFICA INDUSTRIAL**  
ESTABLECIMIENTOS  
**LUMIÈRE | JOUGLA**  
**REUNIDOS**

Sociedad Anónima con Capital de 6.720,000 Francos

ASIENTO SOCIAL: 82 Rue de Rivoli, PARIS

Marcas **LUMIÈRE** | Marcas **JOUGLA**

**= PLACAS =** | **= PLACAS =**

ETIQUETA VIOLETA

SIGMA

AZUL

BANDA MORADA

ETIQUETA VERDE

BANDA AZUL

ETIQUETA ROSADA

**DIAPPOSITIVAS**

PARA TONOS NEGROS | TONOS CALIENTES

**= PAPELES =** | **= PAPELES =**

CITRATO

BROMURO

CITRATO

BROMURO

**FOTOGRAFIA DE LOS COLORES**

*Autochromes Lumière = Omnicolores Jougla*

Procedimientos DUCOS DU HAURON i de BERCEGOL, Btes. S. G. D. G.

**PELÍCULAS**

**PRODUCTOS - REVELADORES - VIRAJES**

DE VENTA EN SANTIAGO: LEON DURANDIN  
y en todas las buenas Casas de Artículos Fotográficos

Sírvase mencionar "LA FOTOGRAFIA CHILENA"

# BOLSA DE OCASION

## SE COMPRA

Cámara 13×18 o 12×16½  
DE FUELLE LARGO, SINLENTE

No importa sistema antiguo o pesada.  
Chassis buena construcción i de ajustes perfectos  
F. W. E. Casilla 981 :- Concepcion

## SE VENDE

CÁMARA «TOURISTE» 18×24,  
con lente Pípon, 1 chassis, trípode i bolsón.

Cámara 13x18, con lente anastigmático. Berthiot  
f 6-8, obturador de cortina, 3 chassis, trípode i  
bolsón.

Librería Portal Edwards 2782—Santiago

## SE VENDE

CÁMARA FOLDING 9×12

Toda aluminio, con lente Zeiss «Protar», 12 chassis  
metálicos i trípode niquelado telescópico  
Aparato de primer orden, en perfecto estado

H. L., Casilla 905 - Santiago

## SE COMPRA

CONO AMPLIFICADOR PARA PLACAS 13×18,

graduable para amplificar a 18x24, 24x30 i 30x40  
con lente.

Especifíquese detalles i precio barato a

J. A. C., Amunátegui 68-Santiago

## SE VENDE

ESTEREOSCÓPICA 4.5×10.7

«GLIPHOSCOPE» RICHARD PARA 12 PLACAS

La misma cámara sirve de antejo para mirar  
las diapositivas.

Precio: \$ 60 m/c., completo.

Ahumada 268 - Santiago

## ¿QUIERE USTED

vender o comprar rápidamente?

Avise en la **BOLSA DE OCASION**

Envíe redacción i \$ 2 en estampillas o jiro postal  
a «La Fotografía Chilena».

# SOLIS DE OVANDO I PLAZA

PASAJE MATTE N.º 43

:- :- Entrada por la Plaza de Armas :- :-

Casa especialista en artículos fotográficos

SE HACE TODA CLASE DE TRABAJOS FOTOGRAFICOS EN

**Desarrollo de Planchas i Películas**

**Impresiones en papeles al Bromuro i Engrandecimientos**

Cámara oscura a disposición de nuestra clientela

**EXPEDICIONES A PROVINCIAS**

**TALLER DE REPARACIONES**

Sírvase mencionar "LA FOTOGRAFIA CHILENA"

# FOTOGRAFÍA HEFFER

HUÉRFANOS 981. — CASILLA 506.

SECCION DE ARTÍCULOS PARA FOTÓGRAFOS I AFICIONADOS

**Máquinas KODAK, CARBINE, RALLI** de cortina  
con lentes Zeiss, Goerz, Aldis, Beck "Mutar"

Películas ENSIGN, KODAK i FILM PACK PREMO

Planchas "CRAMER" (Norteamericanas)

Planchas "IMPERIAL" (Inglesas)

(LAS DOS MEJORES MARCAS DEL MUNDO I UNICO AJENTE PARA CHILE)

Papeles Velox i Cyko, N. P. G., Velbro Barnet, P. O. P. Imperial i platino.

## TALLER DE REPARACIONES

# ARTICULOS FOTOGRÁFICOS

MAQUINAS DE LAS MEJORES MARCAS

*Planchas, Películas i Papeles Fotográficos*

*\* i todos los demas útiles para la Fotografia \**

# TRABAJOS FOTOGRÁFICOS

Desarrollos, Impresiones i Ampliaciones.—Fotografía de Grupos  
i Establecimientos Industriales, dentro i fuera de Santiago.

**Gmo. MATTENSOHN**

AGUSTINAS, 1077

Entre Ahumada i Bandera

Al hacer sus pedidos sirvase mencionar "La Fotografia Chilena"



CASA IMPORTADORA  
DE

**--: Artículos Fotográficos --:**

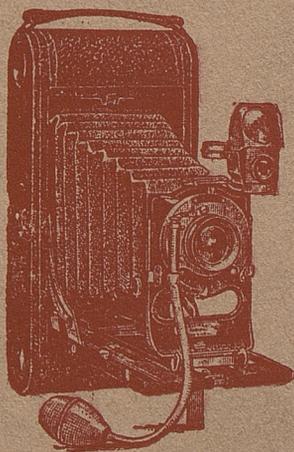
DE TODAS CLASES

**Para Profesionales y Aficionados**

Unico agente en Chile de las afamadas

**PLACAS JOUGLA**

LAS MEJORES DEL MUNDO



DEPOSITO EN SANTIAGO

DE LA GRAN FÁBRICA NORTE AMERICANA

**EASTMAN KODAK Co.**

Máquinas Kodaks lejitimas

PELICULAS EASTMAN

PAPELES VELOX

Ventas por mayor i al detalle

EXPEDICIONES A PROVINCIAS

**Trabajos fotográficos de todas clases**

**TALLER DE REPARACIONES**

Pídase el catálogo jeneral ilustrado a

**LEON DURANDIN**

Pasaje Matte 30 — Casilla 227 — Santiago

Al hacer sus pedidos sírvase mencionar "La Fotografía Chilena"